

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE EDELE METALEN**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999.*

*Convention collective de travail du 24 juin 1999.*

**EINDEJAARSPREMIE**

**PRIME DE FIN D'ANNEE**

In uitvoering van artikel 4.5. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 5 mei 1999.

En exécution de l'article 4.5. de l'accord national 1999-2000 du 5 mai 1999.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**

**CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze **collectieve arbeidsovereenkomst** is van toepassing op de **werkgevers**, werklieden en werksters van de ondernemingen die **ressorteren** onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui **ressortissent** à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van dit akkoord **wordt** onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werkster.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten.**

**CHAPITRE II. - Modalités d'application.**

Art. 2.

Art. 2.

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt een eindejaarspremie door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werklieden.

Sans préjudice de situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1er.

Art. 3.

Art. 3.

Deze eindejaarspremie, berekend op basis van het op **1 december van** het jaar van betaling van **kracht zijnde** uurloon, wordt berekend volgens volgende formule:

Cette prime de fin d'année, calculée sur la base du salaire horaire en vigueur le **1er décembre** de l'**année** de paiement, est calculée selon la formule suivante:

bovengenoemd uurloon x wekelijkse arbeidsduur op basis van het betaalregime x 52 : 12.

salaire horaire précité x durée hebdomadaire du travail sur la base du régime de paiement x 52 : 12.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR. |

29-08-1999

02-12-1999

NR. 53-150

100/148.03

PSC 149.3 - Edele Metalen  
Eindejaarspremie  
Bekrachtigd op 24.06.99

SCP 149.3 - Métaux précieux  
Prime de fin d'année  
Ratifié le 24.06.99

## Art. 4.

De **referteperiode** voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december van het voorgaande jaar en eindigt op 30 november van het lopende jaar.

## Art. 5.

Het **bedrag** van de eindejaarspremie kan naar rata van één uur **loon** per niet **verantwoorde afwezigheidsdag** of gedeelte **ervan** verminderd worden.

## Art. 6.

In de volgende gevallen hebben de werklieden recht op een gedeelte van de premie, gelijk aan een **twalfde** per maand inschrijving in het personeelsregister tijdens de referteperiode, waarbij een maand **als geheel** wordt verrekend wanneer de inschrijving in het personeelsregister voor de 16de van de maand gebeurt:

- § 1. De werklieden die **sedert** ten minste drie maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn, **maar** die geen jaar anciënniteit tellen op 30 november van het **refertejaar**.
- § 2. De in de **loop** van het jaar ontslagen werklieden, **om** gelijk **welke** andere reden dan de dringende reden, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.
- § 3. De werklieden **waarvan** het contract beëindigd **wordt** wegens redenen van overmacht, genieten op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten, de premie naar rata van de geleverde prestaties gedurende het refertejaar.
- § 4. De werklieden met een contract van bepaalde duur, of voor een bepaald werk, of een **vervangingsovereenkomst**, van minstens 3 maanden hebben recht op een eindejaarspremie naar rata van de geleverde prestaties.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen **geldt** de normale referteperiode niet.

Wanneer het een contract van **meer** dan een jaar **betreft**, wordt per jaar een eindejaarspremie **betaald**, op basis van de dat jaar geleverde presta-

## Art. 4.

La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année débute le 1er décembre de l'année précédente et se termine le 30 novembre de l'année en cours.

## Art. 5.

Le montant de la prime de fin d'année peut être réduit à raison d'une heure de salaire par journée ou fraction de journée d'absence injustifiée.

## Art. 6.

Dans les cas suivants, les ouvriers ont droit à une partie de la prime égale à un douzième par mois d'inscription au registre du personnel durant la période de référence, un mois entier étant comptabilisé lorsque l'inscription au registre du personnel se situe avant le 16 du mois:

- § 1. Les ouvriers qui sont occupés depuis au moins 3 mois dans l'entreprise mais ne comptent pas encore une année d'ancienneté au 30 novembre de l'année de référence.
- § 2. Les ouvriers licenciés dans le courant de l'année pour toute autre raison que la faute grave, au moment où ils quittent l'entreprise.
- § 3. Les ouvriers dont le contrat prend fin pour des raisons de force majeure bénéficient, au moment où ils quittent l'entreprise, de la prime au prorata des prestations fournies durant l'année de référence.
- § 4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat de travail déterminé, ou encore un **contrat** de remplacement, de 3 mois au moins, ont droit à la prime de fin d'année au prorata des prestations fournies.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'**entreprise**. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas.

Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur base des p considérée, le dernier décompte ayant lieu au mo-

ties en waarbij de laatste afrekening ten laatste **gebeurt** op net ogenblik van net verlaten van de onderneming.

ment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

Art. 7.

De in de loop van het refertejaar gepensioneerde of bruggepensioneerde werklieden hebben, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten, **recht** op de onmiddellijke uitbetaling van het volledig bedrag van de eindejaarspremie, berekend volgens de modaliteiten bepaald in de **artikelen** 3 en 4.

Art. 7.

Les ouvriers pensionnés ou prépensionnés au cours de l'année considérée ont droit, au moment où ils quittent l'entreprise, au paiement immédiat du montant intégral de la prime de fin d'année calculée selon les modalités définies aux articles 3 et 4.

Dezelfde regel **geldt** voor de **rechthebbenden** van de in de loop van het refertejaar overleden werklieden.

La même règle vaut pour les ayants droit des ouvriers décédés au cours de l'année de référence.

Het refertejaar waarin de opruststelling, de op brugpensioenstelling of het overlijden van de betrokkenen plaatsvindt, **wordt als** een volledig dienstjaar aanzien.

L'année de référence au cours de laquelle survient la mise à la pension, la mise en prépension ou le décès des intéressés, est considérée comme une année de service complète.

Art. 8.

De werklieden die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van het refertejaar, verliezen het recht op de premie.

Art. 8.

Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise en cours d'année de référence perdent le droit à la prime.

Art. 9.

De werklieden die in het personeelsregister van de onderneming zijn ingeschreven op 30 november van het refertejaar jaar, maar die zich op deze datum in een toestand van arbeidsongeschiktheid, **als** gevolg van ziekte, arbeidsongeval of militaire dienst, bevinden, hebben **recht** op een eindejaarspremie, berekend op basis van het uurloon dat zij normaal zouden ontvangen hebben op 30 november van het refertejaar, volgens de modaliteiten **vervat** in artikelen 10 en 11, voor zover zij een arbeidsprestatie van ten minste één dag gedurende het refertejaar hebben verricht.

Art. 9.

Les ouvriers qui sont inscrits dans le registre du personnel de l'entreprise au 30 novembre de l'année de référence mais qui se trouvent, à cette date, en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de service militaire, ont droit à une prime de fin d'année, **calculée** sur la base du salaire horaire qu'ils auraient normalement perçu au 30 novembre de l'année de référence, selon les modalités prévues aux articles 10 et 11 et pour autant qu'ils aient fourni une prestation de travail **d'au** moins un jour au cours de l'année considérée.

Art. 10.

De **schorsingen** van de **arbeidsovereenkomst** wegens arbeidsongeval en wegens zwangerschaps- en bevalingsrust worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met **effectieve** prestaties.

Art. 10.

Les suspensions du contrat de travail résultant d'un accident du travail et d'un congé de maternité et d'accouchement sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Art. 11.

De **schorsingen** van de **arbeidsovereenkomst** wegens

Art. 11.

Les suspensions du contrat de travail résultant de ma-

ziekte, ongeval van gemeen recht, militaire dienst en tijdelijke werkloosheid om economische redenen, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Per refertejaar wordt de gelijkstelling voor ziekte en ongeval van gemeen recht begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Per refertejaar wordt de gelijkstelling voor tijdelijke werkloosheid begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Voor elke arbeidsdag afwezigheid die deze begrenzing overschrijdt, wordt een bedrag van 1/260<sup>e</sup> van de eindejaarspremie in mindering gebracht.

Art. 12.

Met uitzondering van de in artikelen 6 en 7 voorziene gevallen, wordt de eindejaarspremie tussen 25 en 31 december uitbetaald.

### HOOFDSTUK III. - Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 13.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 12 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de eindejaarspremie, geregistreerd op 3 oktober 1997 onder het nummer 45.523/CO/149.3.

### HOOFDSTUK IV. - Geldigheid.

Art. 14.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

maladie, accident de droit commun, service militaire et chômage temporaire pour raisons économiques, sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Par année de référence l'assimilation pour maladie et accident de droit commun est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Par année de référence l'assimilation pour chômage temporaire est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Pour chaque jour ouvrable d'absence dépassant cette limite, il est déduit un montant de 1/260<sup>e</sup> de la prime de fin d'année.

Art. 12.

La prime de fin d'année est payée entre le 25 et le 31 décembre, à l'exception des cas prévus aux articles 6 et 7.

### CHAPITRE III. - Remplacement de convention collective de travail.

Art. 13.

La présente convention collective de travail remplace celle du 12 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, concernant la prime de fin d'année, enregistrée le 3 octobre 1997 sous le numéro 45.523/CO/149.3.

### CHAPITRE IV. - Validité.

Art. 14.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.